Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 79

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 79 Bern, Montag 5. April 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, lundi 5 avril 1954 **No 79**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 8.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Multiprint AG., Bassersdorf.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD betreffend Abänderung der Verfügung über die Preise für Mehl und Brot sowie Hartweizendunst. – Ordonnance du DEP modifiant celle qui concerne le prix de la farine et du pain, ainsi que des fins finots de blé dur.
France: Amendement de la liste des marchandises bénéficiant de la suspension provisoire des droits d'entrée.
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 171).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 17. Oktober 1919, von Fr. 2000, lautend auf Hoffmann Gottlieb, Kaufmann, Mailand, als Gläubiger, und lastend im III. Rang auf der Wohnliegenschaft GB Windisch Nr. 535, Kat. Plan 14/774 des Hoffmann Hans, Malermeister, Windisch, als Schuldner.

Die Inhaber des genannten Schuldbriefes werden hiemit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis zum 3. April 1955, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst er als nichtig und kraftlos erklärt würde. (203 [1])

Brugg, den 31. März 1954. **Bezirksgericht.**

Es werden nachstehende Gülten vermisst:

Auf Grundstück G. B. Nr. 149, Parzelle Nr. 139, der Gemeinde Buochs:

Fr. 1 285.71 datiert 12. März 1846, Vorgang Fr. 3672.81
Fr. 985.71 datiert 12. März 1846, Vorgang Fr. 5815.66

Der oder die allfälligen Inhaber dieser Gülten werden aufgefordert, sie innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation hinweg, dem unterzeichneten Oberrichter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung hierüber ausgesprochen wird. (201[1])

Hergiswil, den 1. April 1954.

Der Präsident der Obergerichtskommission:
Paul von Moos.

Der unbekannte Inhaber des Eigentümerschuldbriefes vom 13. April 1933, Bel. GP I/8619, lautend auf den Betrag von Fr. 75 000 und haftend im II. Pfandrechtsrang auf der Liegenschaft Grundbuchblatt Nr. 903 von Herzogenbuchsee der Eigentümerin Erbengemeinschaft des Karl Schnell sen., gewesener Schuhfabrikant in Herzogenbuchsee, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert der Frist eines Jahres beim Richteramt vorzuweisen. Nach unbenütztem Ablauf der Frist wird er kraftlos erklärt werden. (210[3])

Wangen a.d.A., den 2. April 1954. **Der Gerichtsschreiber:**
R. Steiner.

Der Inhaber-Schuldbrief von Fr. 10 000, errichtet am 3. November 1926, Einzelblätter 1365 und 1622 des Grundbuches Weinfelden, lautend auf E. Campani, Weinfelden, als Schuldner im 3. Rang mit Fr. 37 000 Vorgang, wird als vermisst gemeldet. Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, seit der ersten Auskündung, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (197[1])

Weinfelden, den 29. März 1954. **Der Gerichtspräsident:**
Dr. P. Engeli.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die folgenden, am 20. März 1953 ausgekündigten Schuldbriefe sind innert der gesetzlichen Jahresfrist nicht vorgelegt worden und werden daher kraftlos erklärt:

1. Schuldbrief Fr. 250, vom 11. April 1885, Schuldner Heinrich Keller-Farner, geb. 1904, Uerschhausen; Gläubigerin: Leih- und Sparkasse Eschenz;
2. Schuldbrief Fr. 2000, vom 9. Februar 1944, Schuldner Adolf Maag-Hablützel, Hilfsarbeiter, geb. 1905, Nussbaumen; Gläubiger Frau Wwe. Carolia Ruf-Strasser, am Oberen Deutweg 7, Winterthur;
3. Schuldbrief Fr. 150, vom 14. Juli 1913, Schuldner Gottfried Wattinger, Landwirt, geb. 1883, Hüttwilen; Gläubiger Hermann Ortlieb in Wangen und Gabriel Ortlieb in Zürich, zediert an Leih- und Sparkasse Eschenz;
4. Schuldbrief Fr. 160, vom 16. Juli 1914. Schuldner Fritz Haag, Landwirt, geb. 1881, Hüttwilen; Gläubiger Gabriel Ortlieb, Zürich;
5. Schuldbrief Fr. 159, vom 10. April 1919, Schuldner Johann Wettstein, Zimmermann, geb. 1873, Hüttwilen; Gläubigerin Leih- und Sparkasse Eschenz;
6. Schuldbrief Fr. 8000, vom 9. Dezember 1913, Schuldnerin Bürgergemeinde Herdern, Gläubiger Inhaber;
7. Schuldbrief Fr. 280, Schuldner Frau Wwe. Anna Jossi-Toller, Wagenhausen; Gläubiger Inhaber, datiert vom 23. Februar 1931. (211)

Steckborn, den 2. April 1954.

Gerichtspräsidium Steckborn.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

11. März 1954.
Auto-Bewertungsstelle, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Februar 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Gesundung der Verhältnisse im Handel mit gebrauchten Motorfahrzeugen, indem sie die Bewertung derselben unter Beiziehung aller interessierten Kreise nach einheitlichen und objektiven Richtlinien vornimmt. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 200. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Oskar F. A. Bally, von Schönenwerd, in Kilchberg, ist Präsident, und Johannes Rutishauser, von Sommeri, in Uitikon a. A., Kassier. Sie und der zum Geschäftsführer bestellte Heinz Bannwart, von Untereggen (St. Gallen), in Wattwil (St. Gallen), führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 313, in Zürich 4 (bei der Automobilwerke Franz A.-G.).

30. März 1954. Waren aller Art usw.
Silador G.m.b.H., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1951, Seite 1246), Waren aller Art usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 15. März 1954 sind die Statuten abgeändert worden. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Papier, Kunststoffen und andern in diese Branche fallenden Waren. Hans Bachmann ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 7000 ist an den neuen Gesellschafter Walter Vollenweider, von Aarburg, in Zürich 3, übergegangen. Dieser ist gleichzeitig Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

30. März 1954. Kosmetische Produkte usw.
Salea A.-G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1949, Seite 466), Herstellung von Produkten der kosmetischen Branche usw. Arnold A. Schaufelberger und Hubert Fagel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Ralph L. Evans jun., Bürger der USA, in Noroton Heights, Conn. (USA), als Präsident und Delegierter, und Erwin Schild, von Brienz (Bern), in Zürich. Diese und Dr. Henrik Kaestlin, Mitglied des Verwaltungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. März 1954.
Baubetrieb Schlieren und Umgebung, in Schlieren, Genossenschaft (SHAB. Nr. 34 vom 12. Februar 1953, Seite 341). Heinz Zurhuchen ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt worden Hans Luchsinger, von Mühlehorn (Glarus), in Schlieren.

30. März 1954. Fourniere usw.
Conrad Rutz & Söhne A.-G. Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 201 vom 30. August 1943, Seite 1945), Fournière usw. Die Generalversammlung vom 27. Februar 1954 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Conrad Rutz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Guido Rutz ist nun Präsident des Verwaltungsrates und wohnt in Küsnacht. Hans Rutz, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt ebenfalls in Küsnacht.

30. März 1954. Internationale Transporte usw.
Jacky, Maeder & Co., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1952, Seite 3151), internationale Transporte usw., Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Paul Jacky-Kurtz und Paul Maeder-Cafader sind erloschen. Albert Jack Maeder-Beynon und Hanspeter Albert Maeder-Gross sind nun Gesellschafter und führen Einzelunterschrift; ihre Prokuren sind erloschen. Die Firma lautet **Jacky, Maeder & Co., Inh. Maeder & Co. (Jacky, Maeder & Co., Propr. Maeder & Co.) (Jacky, Maeder & Co., Succ. Maeder & Co.).**

30. März 1954. Seidenwaren.
Maeder & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1951, Seite 1898), Seidenwaren. Diese Gesellschaft hat sich am 15. März 1954 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Kollektivgesellschafter sind die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Alfred Maeder, von Zürich, in Zürich 7, Hans Maeder, von Zürich, nun in Küsnacht (Zürich), und der Kommanditär Robert Maeder von Zürich, in Zollikon (Zürich). Der Gesellschafter Robert Maeder führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift.

30. März 1954. Chemikalien usw.
Walter Moesch & Co., in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1941, Seite 2575), Chemikalien, Lösungsmittel usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Robert Binggeli, von Wahlern (Bern), in Zürich.

30. März 1954. Textilien.
Elsa Camenisch, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1954, Seite 417), Textilien. Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 80.

30. März 1954. Reisen, Taxameter.
Rob. Gisiger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Gisiger, von Selzach (Solothurn), in Zürich 6. Reiseunternehmen und Taxameterbetrieb. Granitweg 8.

30. März 1954.
A.-G. für Braut- und Ehestands-Darlehen, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Darlehensgewährung an Braut- und Eheleute und die Finanzierung von Kreditverträgen zum Zwecke der Beschaffung von Ausstattungsgegenständen und Waren aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt die im Verzeichnis vom 19. März 1954 aufgeführten Forderungen und Büromobilien zum Preise von Fr. 21 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Leo Stocker, von Neuenkirch (Luzern), in Hamburg-Schnelsen (Deutschland), als Präsident; Raehel Bratter, von Mellingen (Aargau), in Zürich, und Dr. Viktor Schweizer, von Bern, in Zürich. Dr. Viktor Schweizer zeichnet mit Leo Stocker oder Raehel Bratter zu zweien. Geschäftsdomizil: Mattengasse 37, in Zürich 5.

31. März 1954.
Gesimag Gesellschaft für industrielle und Immobilien-Transaktionen A.G. (Gesimag Société pour transactions industrielles et immobilières S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von industriellen und Immobilien-Transaktionen im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung, Verwaltungen von industriellen Betrieben und Liegenschaften, die Uebernahme von Vertretungen sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martial Frêne, von Reconvilier (Bern), in Kilchberg (Zürich), als Präsident, sowie Albert Gähwiler, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich, und Walter Sommer, von Dürrenroth (Bern), in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 79, in Zürich 1 (bei der «Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.-G.»).

31. März 1954.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Hagenbuch-Schneit, in Hagenbuch (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1949, Seite 882). Friedrich Studer und Hermann Stiefel sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Armin Spühler, von Zürich, als Präsident, und Ernst Steinemann, von Hagenbuch, als Vizepräsident, beide in Hagenbuch. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

31. März 1954.
Michelis Bank A.G. (Banque Michelis S.A.) (Michelis Bank Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3158), Bankgeschäfte aller Art usw. Alfred von Arx, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Hans Baur, von Beinwil am See (Aargau), in Baden (Aargau).

31. März 1954. Textilrohstoffe usw.
SAPT A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 235 vom 9. Oktober 1953, Seite 2397), Handel mit allen Arten von Textilrohstoffen usw. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Werner M. Wolf, Bürger der USA, in New York (NY), als Vizepräsident mit Einzelunterschrift, und Hans Egger, als Protokollführer. Letzterer führt wie bis anhin als Direktor Kollektivunterschrift zu zweien.

31. März 1954. Waren aller Art.
P. Siebenhaar & Co., in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1952, Seite 2681), Waren verschiedener Art usw. Die Kommanditsumme des Kommanditärs Ernst Studer ist von Fr. 20 000 auf Fr. 5000 reduziert worden. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Paul Siebenhaar und der Kommanditär Ernst Studer führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift.

31. März 1954.
«Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 330). Dr. Hans Streuli ist aus dem Verwaltungsrat und dem Verwaltungsratsausschuss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

31. März 1954. Autotransporte.
Hans Perreten, in Hombrechtikon (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1950, Seite 3105). Der Geschäftsbereich umfasst nur noch Autotransporte.

31. März 1954. Liegenschaften usw.
Immo-Trans A.-G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 207 vom 7. September 1953, Seite 2138), Liegenschaften usw. Arnold Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

31. März 1954.
C. Bünzli, Treuhand- und Buchhaltungsbüro, in Unter-Engstringen (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1953, Seite 1385). Infolge behördlicher Aenderung der Hausnummer befindet sich das Geschäftsdomizil Untere Hönggerstrasse 24.

31. März 1954. Waren aller Art.
M. Baumann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Baumann, von Bottenwil (Aargau), in Zürich 10. Handel mit Waren verschiedener Art. Lehensteig 3.

31. März 1954. Bücher usw.
Albert Jud, ALDUS MANUTIUS-VERLAG, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Jud, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich 6. Buch- und Kunstkartenverlag. Ottikerstrasse 19.

31. März 1954. Chemisch-technische Produkte.
Lüscher, in Pfäffikon. Inhaber dieser Firma ist Bruno Lüscher, von Muhen (Aargau), in Pfäffikon (Zürich). Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Rappengasse 193.

31. März 1954. Bauschreinerei.
Albert Egg, in Turbenthal (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1923, Seite 2077), Bauschreinerei. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

31. März 1954. Schreinerei usw.
Alb. Egg-Heller, in Turbenthal. Inhaber dieser Firma ist Albert Egg-Heller von und in Turbenthal. Bau- und Möbelschreinerei, Innenausbau, Handel mit Möbeln. In Hutzikon.

31. März 1954.
Max Bruggmann, Bäckerei-Konditorei, in Zürich (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1951, Seite 1570). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

31. März 1954. Kosmetische und chemische Produkte.
Dr. Gottfried Walther, in Wallisellen (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1933, Seite 1318), kosmetische und chemische Produkte. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

31. März 1954. Wirkmaschinen usw.
Neuenschwander & Zimmermann, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Hans Neuenschwander, von Langnau i. E., in Sargans, und Klemens Zimmermann, von Weggis, in Uznach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1954 ihren Anfang nehmen wird. Wirkmaschinenbau; Handel mit Ersatz- und Zubehörteilen für Wirk-, Strick- und Spulmaschinen sowie Vertretungen in dieser Branche. Haldenbachstrasse 21.

31. März 1954. Hoch- und Tiefbau.
E. Werren & Sohn, in Herrliberg. Unter dieser Firma sind Emil Werren-Küpfer und Emil Werren-Casutt, beide von und in Herrliberg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 ihren Anfang genommen hat. Hoch- und Tiefbauunternehmung. Humrigenstrasse 185.

31. März 1954. Industrielle Fabrikate usw.
Promerx A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1952, Seite 2918), industrielle Fabrikate aller Art usw. Die Prokura von Hans U. Fröhlich ist erloschen.

31. März 1954. Waren aller Art.
Segna AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Grosshandel mit, den Import und den Export von und den Transithandel mit Waren aller Art, die Uebernahme von diesbezüglichen Finanzierungen, die Eingehung von Beteiligungen sowie den Erwerb und die Auswertung von Patenten. Sie kann Grundstücke und Hausbesitz und diesbezügliches Mobiliar erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000. Es zerfällt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Margrit Häne, von Kirchberg (St. Gallen), in Uitikon am Albis. Geschäftsdomizil: Bleicherweg 7, in Zürich 2 (Büro Dr. Margrit Häne).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

31. März 1954. Ingenieurbureau.
Salzmann, Emch & Berger, in Bern, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau (S.I.A.), Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 197 vom 26. August 1953, Seite 2054). Aus der Gesellschaft ist der Gesellschafter Hans Salzmann ausgeschieden. Die Gesellschaft wird unter der Firma **Emch & Berger** von den verbleibenden Gesellschaftern Willy Emch und Fritz Berger weitergeführt.

31. März 1954. Restaurant.
A. Rieder, in Bern, Betrieb des Restaurants «Räblus» und «Pery-Bar» (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3145). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

31. März 1954. Textilwaren.
Au Bon Marché, A. Lauterburg Sohn, Aktiengesellschaft, in Bern, Handel mit Textilwaren, insbesondere der Bekleidungs- und Manufakturwarenbranche (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1951, Seite 3131). Otto Kohlund und Rolf Lauterburg, Sekretär, sind aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Frédéric Henri Wanner, von Genf und Nidau, in Genf, wurde zum Direktor ernannt. Der Präsident des Verwaltungsrates, Hans Lauterburg, und der Direktor führen Einzelunterschrift. Rolf Lauterburg und die Prokuristen zeichnen zu zweien kollektiv.

Bureau Biel

30. März 1954. Milch, Spezereien.
P. Meier-Bachofner, in Biel. Inhaber der Firma ist Paul Meier, von Laupersdorf, in Biel. Milch- und Spezereihandlung. Zentralstrasse 90.

31. März 1954. Comestiblesgeschäft.
Frau Mary Schertenleib, in Biel, Comestiblesgeschäft (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1943, Seite 2566). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

31. März 1954. Mosaik, Wand- und Bodenplatten.
Ezio Venturi, in Biel. Inhaber der Firma ist Ezio Venturi, italienischer Staatsangehöriger, in Biel. Geschäft für Mosaik, Wand- und Bodenplatten. Safnernweg 31.

31. März 1954. Emaillage usw.
René Donzé, in Biel, Emaillage, Sandstrahlarbeiten und Metallisierungen (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3214). Neues Geschäftslokal: Badhausstrasse 43 a.

31. März 1954. Immobilien.
Doriana S.A., in Biel, Verwaltung und Verwertung der Liegenschaft Bahnhofstrasse 3, in Biel (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1942, Seite 2862). Das Geschäftslokal wurde an den Bahnhofplatz 5 verlegt.

Bureau Büren a. d. A.

31. März 1954. Radios, Nähmaschinen, Waschmaschinen.
H. Baumann, in Büren a. d. A. Inhaber der Firma ist Hans Baumann, von Wileroltigen, in Büren a. d. A. Handel mit Radios, Nähmaschinen, Waschmaschinen; Reparaturwerkstätte. Hauptgasse 47.

Bureau de Courtelary

31 mars 1954.
Montres Odyla Chatelain & Scheidegger, à Tramelan. Marcel Chatelain, de et à Tramelan, et Raymond Scheidegger, de Lützelflüh, à Tramelan, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1er avril 1954. Fabrication et vente d'horlogerie.

31 mars 1954.
Caisse de crédit mutuel de Courtelary, à Courtelary, société coopérative (FOSC. du 7 juin 1948, N° 130, page 1583). Roger Rihs, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Il a été remplacé, en cette qualité, par Charles Gonseth, de Gessenay, à Courtelary. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau Thun

31. März 1954.
Siedlungs- und Baugenossenschaft Lerchenfeld Thun, in Thun (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1953, Seite 1728). Ernst Heiniger, Sekretär, und Fritz Gerber, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Oktober 1953 hat Willy Bühlmann, von Eggiwil, als Sekretär, und Heinrich Bänninger, von Zürich, als Kassier, beide in Thun, gewählt. Sie zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten.

Luzern — Lucerne — Lucerna

30. März 1954.
EWAG Eisenwaren A.G. Schüpfheim, in Schüpfheim. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. März 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel en gros und en détail mit Eisenwaren aller Art und allen branchenverwandten Artikeln. Sie kann auch Lizenzen, Patente, Vertretungen und Beteiligungen an andern Firmen übernehmen. Laut Uebernahmevertrag und Inventar vom 26. März 1954 übernimmt die Aktiengesellschaft von Anton Lötscher, in Schüpfheim, ein Eisenwarenlager und Einrichtungen zum Preise von Fr. 49 070, der bar bezahlt wird. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Präsident ist Josef Wicki, und Mitglied Jakob Wicki, beide von und in Schüpfheim; sie führen Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift ist erteilt an Marie Wicki, von und in Schüpfheim, und an den Geschäftsführer Walter Riedweg, von und in Sursee; sie zeichnen mit einem der beiden Verwaltungsratsmitglieder. Adresse der Gesellschaft: Dorfplatz.

30. März 1954. Weberei usw.
Cas. Fischer & Cie. Aktiengesellschaft in Liq., in Büron, Weberei und Wäschefabrikation usw. (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1891). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.

30. März 1954. Orientierungstafeln.
Orlux A.G., in Luzern, Fabrikation und Vertrieb von Orientierungstafeln (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1953, Seite 1275). Der Verwaltungsratspräsident Fridolin Düblin, der Delegierte Josef Estermann sowie das Mitglied und der Geschäftsführer Hans Schilling führen nun Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Neues Geschäftslokal: Schwanenplatz 7.

30. März 1954. Damenwäsche.
Anna Roncoroni, Modanne, in Luzern, Spezialgeschäft für Damenwäsche (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1952, Seite 2891). Diese Firma ist infolge Verzichts der Inhaberin erloschen.

30. März 1954. Chemische Produkte usw.
Synthex A.G. vorm. P. Hämmerli & Cie., in Luzern, chemische und kosmetische Produkte usw. (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1954, Seite 389). Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Alois Kamer (bisher Mitglied). Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Der Delegierte des Verwaltungsrates, Othmar Brunner, zeichnet kollektiv mit dem zum Geschäftsführer ernannten Werner Ruchti, von Steffisburg (Bern), in Luzern; seine Einzelunterschrift sowie die Prokura von Anton de Podestà sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Breitlachenstrasse 25.

30. März 1954.
Metzgermeisterverein der Stadt Luzern, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1951, Seite 1237). Eugen Schmid ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt Unterschrift der Beisitzer Albert Maurer, von und in Luzern. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten oder mit dem Sekretär Marcel Ammann, der dem Vorstand nicht angehört.

30. März 1954. Uhren usw.
G. Oetiker, in Luzern, Uhren usw. (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1950, Seite 1066). Neue Geschäftsadresse: Bireggstrasse 14.

Uri — Uri — Uri

20. März 1954. Granit, Natursteine.
A. Gamma Söhne, in Gurtnellen (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1937, Seite 2628), Kollektivgesellschaft, Ausbeutung von und Handel mit Granit und anderen Natursteinen. Die Kollektivgesellschaft ist seit 1. Januar 1954 aufgelöst. Ihre Liquidation ist durchgeführt. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmevertrag vom 20. März 1954 werden übernommen von der «A. Gamma Söhne A.G.», in Gurtnellen. Die Firma wird gelöscht.

29. März 1954. Steinbrüche, Natursteine.
A. Gamma Söhne A.G., in Gurtnellen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. März 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Ausbeutung von Steinbrüchen; die Verarbeitung, der Handel und Vertrieb von Natursteinen und anderen Baustoffen nebst allen dazugehörenden Arbeiten. Ferner kann sich die Aktiengesellschaft mit ähnlichen in die Baubranche fallenden Geschäften befassen und sich an anderen Unternehmen dieser Art beteiligen. Das durch Sacheinlage voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Gamma Söhne», in Gurtnellen, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 31. Dezember 1953, wonach die Aktiven (Kassa, Postscheck, Bankguthaben, Waren, Materialien, Debitoren, Mobiliar und Autos) Fr. 312 248.19 und die Passiven (diverse Kreditoren) Fr. 262 248.19 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 50 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis erhalten die Sacheinleger je 24, zusammen also 48 Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Gamma Söhne» rückwirkend mit Nutzen und Schadenbeginn auf 1. Januar 1954 ein. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Im gehören an: Ernst Gamma-Walker, von Wassen, in Zürich, und Willy Gamma-Serex, von Wassen, in Gurtnellen. Sie führen Einzelunterschrift.

31. März 1954.
Baugenossenschaft des SBB.-Personals «Reussmatt», in Erstfeld (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1953, Seite 715). Ambros Kieliger, bisher Schriftführer, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Schriftführer ist nun Johann Frei, von Diepoldsau (St. Gallen), in Erstfeld. Präsident, Schriftführer und Rechnungsführer vertreten die Genossenschaft mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

31 mars 1954. Vitrerie, peinture sur verre, etc.
A. Kirsch & Cie., à Fribourg, société en commandite (FOSC. du 22 juin 1951, N° 143, page 1535). L'associée commanditaire Marie-Louise Kirsch s'est retirée de la société; sa commandite est éteinte. La société continue, dès le 1er janvier 1954, sous la raison sociale **Kirsch frères,** avec reprise de l'actif et du passif, sous la forme de société en nom collectif, entre l'associé indéfiniment responsable Alfred Kirsch, de Chevrilles, à Fribourg, et le nouvel associé: Otto Kirsch, de et à Fribourg. Genre de commerce: entreprise de vitrerie, atelier de peinture sur verre et vitraux. 2, rue Geiler.

Bureau Murten (Bezirk See)

31. März 1954. Wagnerei, Modegeschäft.
Schwab Friedrich, in Kerzers, Wagnerei und Modegeschäft (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1932, Seite 2635). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Friedrich Schwab-Züger und Sohn», in Kerzers.

31. März 1954. Schreinerei, Wagnerei.
Friedrich Schwab-Züger und Sohn, in Kerzers. Friedrich Schwab und sein Sohn Erwin Schwab, beide von und in Kerzers, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Schwab Friedrich», in Kerzers, übernommen hat. Friedrich Schwab führt Einzelunterschrift. Erwin Schwab zeichnet kollektiv zu zweien mit Friedrich Schwab. Schreinerei, Wagnerei. Murtenstrasse.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

1er mars 1954. Boulangerie, épicerie, mercerie.
Mme Pochon-Jaquier, à Promasens. Le chef de la maison est Thérèse Pochon née Jaquier, de Dompierre (Fribourg), dûment autorisée par son époux Fernand Pochon. Boulangerie, épicerie, mercerie.

5 mars 1954.
Syndicat d'élevage de la race brune, d'Ursy, à Ursy. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'obtenir, dans la race brune, des animaux d'une productivité élevée et prolongée, profitiques, bons assimilateurs, et d'une conformation rationnelle et, dans la mesure de ses possibilités, l'instruction de ses membres en matière d'élevage. Les statuts portent la date du 3 mars 1954. Les engagements de la société sont garantis par l'avoir social et par chaque membre personnellement à concurrence de 50 fr. par membre. Les publications se font dans la «Feuille fribourgeoise» de Romont, et «Le Messager» de Châtel-St-Denis et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de cinq membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier. Pierre Monney, de et à Mossel (Fribourg), est président; Henri Perriard, de Chandossel (Fribourg), à Ursy (Fribourg), est secrétaire-caissier.

30 mars 1954. Société de consommation.
La Coopérative de Romont et Environs, à Romont (FOSC. du 31 mai 1939, N° 124, page 1112). Gaston Savoye, de Lucens (Vaud), à Chavannes sous Romont (Fribourg), est président; Hermine Maillard, de Siviriez (Fribourg), à Romont (Fribourg), vice-présidente; Louis Ducrest, de Pont (Fribourg), à Villaraboud (Fribourg), secrétaire. Louis Schaller, Raymond Rouiller et Robert Galley ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont éteints. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, de la vice-présidente et du secrétaire.

30 mars 1954.
Electroverre Romont S.A., à Romont (FOSC. du 20 mars 1953, N° 65, page 658). Le conseil d'administration est composé de: Philippe Dupasquier, président (déjà inscrit comme membre); Joseph Ackermann, de Guin (Fribourg), à Fribourg, vice-président (nouveau); Edouard Borel, administrateur-délégué (déjà inscrit); Hermann Huber, administrateur-délégué (déjà inscrit); Paul Joye, président d'honneur (déjà inscrit); Robert Chatelanat et Jacques Huber, membres (déjà inscrits); Charles-Gaston Renaud, de Cortaillod (Neuchâtel), à Bâle, membre (nouveau); Paul Bondallaz, de Nuvilly (Fribourg), à Romont (Fribourg), secrétaire (nouveau). L'administrateur Victor Buchs est décédé. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du président d'honneur; par la signature individuelle des administrateurs-délégués et par la signature collective à deux de Edmond Grossenbacher et Gustave Jeanneret, fondés de pouvoir. Les pouvoirs conférés à Paul Joye sont modifiés dans le sens qui précède.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

31. März 1954. Transportgeräte, landwirtschaftliche Maschinen.
Bouquet René, in Schmitten. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Bouquet, von La Roche et Pont-la-Ville (Freiburg), in Schmitten. Handel mit Transportgeräten und landwirtschaftlichen Maschinen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

31. März 1954.
Aktiengesellschaft Kummler & Matter, Zürich, Verzinkereiwerk Däniken, Zweigniederlassung in Däniken (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1952, Seite 2891), mit Hauptsitz in Zürich. Wilhelm Bänninger ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates.

31. März 1954.
Schenker & Daetwiler Treuhand- & Revisions-Gesellschaft, in Olten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1952, Seite 2383). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofquai 12.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Nachtrag.
Albert Hangartner-Liechti A.G., in Basel (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1954, Seite 824). Die Passiven der gelöschten Einzelfirma «Albert Hangartner-Liechti» wurden nur soweit übernommen, als sie im Status vom 31. Dezember 1953 enthalten sind.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

31. März 1954. Bäckerei usw.

Willy Specht, in Schaffhausen, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1952, Seite 220). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

31. März 1954. Bäckerei usw.

W. Specht, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willy Specht-Corrà, von Neuhausen am Rheinfall, in Schaffhausen. Bäckerei und Konditorei. Vorstadt 34, «Zum Hagelstein».

31. März 1954. Transporte usw.

Jacky, Maeder & Co., Zweigniederlassung in Schaffhausen, internationale Transporte usw. (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1953, Seite 36), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Aus der Kollektivgesellschaft sind die Gesellschafter Paul Jacky und Paul Maeder infolge Todes ausgeschieden. Als neue Gesellschafter sind eingetreten die bisherigen Prokuristen Albert Jack Maeder-Beynon und Hanspeter Albert Maeder-Gross; ihre Prokuren sind erloschen. Die Firma lautet nun: **Jacky, Maeder & Co., Inh. Maeder & Co. (Jacky, Maeder & Co., Propr. Maeder & Co) (Jacky, Maeder & Co., Succ. Maeder & Co.).**

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Adolphe Maier, in Erlinsbach, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1954, Seite 825). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2332.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

31 marzo 1954.

Oscar Ray, Garage Roccabella, in Corzoneso (FUSC. del 22 agosto 1946, N° 195, pagina 2491). Questa ragione è radiata per avvenuta cessazione del commercio.

31 marzo 1954.

Gianora & Fiorini, Garage Roccabella, in Corzoneso. Raffaele Gianora e Mario Fiorini fu Luigi, entrambi da ed in Leontica, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio al 1° gennaio 1954. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Commercio e riparazioni di auto, moto, veicoli e trasporto di persone.

Ufficio di Faido

30 marzo 1954. Costruzioni.

Piazzini Roberto, in Airolo, impresa di costruzioni (FUSC. del 21 luglio 1945, N° 168, pagina 1713). La ditta viene radiata ad istanza del titolare in seguito a cessione di attivo e passivo alla nuova società in accomandita «Piazzini Roberto & Co.», in Airolo.

30 marzo 1954. Impresa di costruzioni, ecc.

Piazzini Roberto & Co., in Airolo. Sotto tale denominazione è stata costituita una società in accomandita fra Roberto Piazzini di Giuseppe, da Curio, in Airolo, socio illimitatamente responsabile, e Mario Ferretti fu Giuseppe, da Bedigliora, in Caslano, accomandante per la somma di 1000 fr. in contanti. La ditta ha iniziato il proprio esercizio il 29 marzo 1954, assumendo l'attivo ed il passivo della cessata ditta «Piazzini Roberto», in Airolo. Impresa di costruzioni, per lavori di sopra e sottostruttura; pavimentazioni stradali e lavori d'intonaco e da gessatore.

Ufficio di Lugano

31 marzo 1954.

Vergiò Immobiliare S.A., in Breganzona. Con atto pubblico e statuti del 5 febbraio 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo la compra-vendita, la costruzione, l'amministrazione e la gerenza di beni immobili e la partecipazione ad operazioni similari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore la 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Achille Forni fu Giuseppe, da Bedretto, in Lugano, fa un apporto alla società dei fondi e fabbricati rustici delle particelle N^ri 728, 764, 108, 87, 152, 738, 76, 28 del registro fondiario del comune di Breganzona per il prezzo di 323 500 fr. gravati da ipoteche per complessivi 186 800 fr., accettato per tale prezzo e pagato all'apportatore come segue: 186 800 fr. con subingresso nelle ipoteche, 48 000 fr. mediante assegnazione all'apportatore di 48 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate, ed il saldo di 88 700 fr., sarà versato per contanti. Le pubblicazioni appariranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul Foglio ufficiale del canton Ticino. Le comunicazioni ai soci possono essere fatte per lettera raccomandata se tutti i soci sono noti. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico che è Guido Ghiringhelli fu Carlo, da ed in Bellinzona, con firma individuale. Recapito: Breganzona: c/o Achille Forni; uffici in Bellinzona, c/o Società Bancaria Ticinese, Piazza Collegiata.

31 marzo 1954. Merci in generi diversi, ecc.

M. E. von Ritter, in Castagnola, importazioni, esportazioni nel ramo legnami (FUSC. del 15 settembre 1947, N° 215, pagina 2677). Il titolare modifica la sua ditta in **Meira, M. E. von Ritter** ed il genere di commercio in: esportazioni e importazioni e rappresentanze in generi diversi, mediazioni ed amministrazioni.

31 marzo 1954. Salumi.

Rück A. e Chiaruttini A., in Ponte Tresa. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio con l'inscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra Albert Rück fu Otto, da Bremgarten (Argovia), in Ponte Tresa, e Antonio Chiaruttini fu Ugo, di nazionalità italiana, in Ponte Tresa. La società è vincolata dalla firma individuale del socio Albert Rück. Importazione e esportazione e commercio di salumi e generi diversi. Via Lugano.

31 marzo 1954. Cartoline illustrate, ecc.

Eredi di Alfredo Finzi, in Lugano, edizioni e commercio di cartoline illustrate, società in nome collettivo (FUSC. del 6 aprile 1937, N° 78, pagina 797). Il socio Gino Finzi è decesso. La socia Edmea Finzi trovasi sotto tutela e viene rappresentata dal dott. Franco Cattaneo di Silvio, da Faido, in Lugano. Sino a tantochè non si sarà deciso per un nuovo regolamento delle attività sociali, la società viene rappresentata dalla procuratrice Iris Finzi fu Alfredo, di nazionalità italiana, in Lugano.

31 marzo 1954. Commestibili.

Polli Lucrezia, in Brusino-Arsizio, commercio di commestibili (FUSC. del 27 aprile 1953, N° 95, pagina 1016). Con decreto del 15 febbraio 1954 della Pretura di Lugano-Campagna, la titolare è dichiarata in fallimento.

31 marzo 1954. Cartoline, ecc.

Novophot S.A. (Novophot A.G.), in Lugano, la stampa ed edizione in riproduzione fotografica di cartoline, ecc. (FUSC. del 10 maggio 1943, N° 107, pagina 1048). Walter Zumkehr, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Nerina Morenzoni nata Daldini, da Lugano, in Castagnola, con firma individuale.

31 marzo 1954. Frigoriferi, ecc.

IGNIS S.A., in Agno. Con atto pubblico del 17 marzo 1954 e statuti del 10 marzo 1954, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo la fabbricazione ed il commercio di frigoriferi, articoli elettrodomestici ed affini, come la partecipazione a qualunque impresa svizzera od estera del genere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate in ragione del 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione di 1 a 5 membri, attualmente uno solo che è Luigi Galeazzi fu Roberto, da Monteggio, in Agno, con firma individuale. Recapito: c/o Luigi Galeazzi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

31 mars 1954. Vannerie.

Anna Gaffner, à Cossonay, commerce de vannerie (FOSC. du 23 octobre 1952, N° 249, page 2604). Par prononcé du 20 mars 1954, le Tribunal du district de Cossonay a déclaré la titulaire en état de faillite.

Bureau de Lausanne

29 mars 1954. Matériaux de construction, transports.

Briner et Cie, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui commencera le 1er avril 1954. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Ernest Briner, allié Crausaz, de Kreuzlingen (Thurgovie), à Lausanne, et pour associée commanditaire la société en nom collectif «Entreprise Crausaz et Bataillard», à Lausanne, pour une commandite de 1000 fr. Commerce de matériaux et construction et transports en tous genres par automobiles. Chemin de Valdézia 7.

30 mars 1954. Immeubles.

S. I. Passage Bocion 1 et 3, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 29 mars 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Son premier objet est notamment l'achat pour le prix de 110 000 fr. d'un immeuble sis Passage Bocion 1 et 3, à Lausanne, d'une superficie de 527 m². Le capital est de 140 000 fr., divisé en 140 actions au porteur de 1000 fr., dont 40 entièrement libérées, 20 libérées de 50%, 20 libérées de 25% et 60 libérées de 20%. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 67 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: David Pichard, d'Ormont-Dessous, à Pully, président; Constant-Louis Bonard, de Croy et Romainmôtier, et Fulvio Crivelli, de Stabio (Tessin), ces deux à Lausanne. La société est engagée par la signature à deux des administrateurs. Bureau: rue Centrale 5 (étude du notaire E. Braun).

30 mars 1954. Immeubles.

Le Belvédère S.A. Lausanne, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 27 août 1948, page 2359). La signature de l'administrateur Edouard Braun, démissionnaire, est radiée. Max Bonner (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle. Siège légal à Lausanne transféré rue Caroline 2 (chez «Fortuna», Compagnie d'assurances sur la vie). Bureau transféré à Zurich, Schöntalstrasse 25 (chez l'administrateur).

30 mars 1954. Immeubles.

Les Bérannes B. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 6 octobre 1950, page 2560). La signature de l'administrateur Emile Camandona, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de Patrick Sweeney, de nationalité irlandaise, à Leysin, président; Marie Sweeney-Moriaud, de Genève, à Leysin, et Lucie Besson-Froidevaux, de Chapelle sur Moudon, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau transféré: rue du Valentin 19 (chez Albert Besson).

30 mars 1954.

Société Anonyme E. R. Christinger, Bangui (Afrique Equatoriale Française), succursale de St-Gall, précédemment à St-Gall. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Société Anonyme E. R. Christinger», à Bangui (Département de l'Ombella-M'Poko, territoire de l'Oubangui-Chari, Afrique Equatoriale Française), avenue Sergent-chef Riff, inscrite le 31 août 1945 au registre du commerce du Tribunal de commerce de Bangui, dont la première succursale en Suisse, à Saint-Gall, a été inscrite au registre du commerce de ce canton le 19 mars 1947 (dernière publication voir FOSC. du 13 mai 1948, page 1340). Par décision de son conseil d'administration du 30 mai 1952, la société a décidé le transfert de cette succursale à Lausanne. La raison devient **Société Anonyme E. R. Christinger, Bangui (Afrique Equatoriale Française), succursale de Lausanne.** Les statuts datent du 16 août 1945. La société se terminera le 15 août 1970; sa durée peut être prolongée par décision du conseil d'administration. La société a pour but, en Afrique Equatoriale Française, l'achat, la création, l'exploitation d'entreprises commerciales, agricoles, industrielles et minières et généralement toutes opérations s'y rapportant. Le capital est de C.F.A. 3 000 000 de fr., divisé en 3000 actions, entièrement libérées de C.F.A. 1000 fr. Le conseil se compose de 3 à 5 membres. En font partie Ernest-Rodolphe Christinger, de Wigoltingen, actuellement à Lausanne; Otto Belz, de Goldach (St-Gall), actuellement à Bruxelles, et Ewald Kahlenberg, de Zurich, à Bangui (Afrique Equatoriale Française). Les signatures des fondés de pouvoir de la succursale Otto Belz, Ewald Kahlenberg et Wera Christinger sont radiées. La succursale est engagée par la signature individuelle du directeur Ernest-Rodolphe Christinger, administrateur inscrit. Bureau de la succursale: avenue Florimont 14.

30 mars 1954. Editions.

Edita S.A., à Lausanne, édition d'ouvrages et publications (FOSC. du 5 mai 1953, page 1093). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 25 mars 1954, la société a décidé de porter le capital de 50 000 à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions nominatives nouvelles de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr.

31 mars 1954. Marchandises diverses.
Michel Angel, à Lausanne. Le chef de la maison est Michel Angel, allié Benjamin, de Lonay (Vaud), à Lausanne. Commerce, représentation, importation et exportation de marchandises et articles de diverse nature. Place St-François N° 16.

31 mars 1954. Nettoyage de fourrures, etc.
Renovel S. à r. l., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 11 mars 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but le nettoyage, le dégraissage et le brillantage de toutes fourrures et remise en état de ces dernières. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: Edouard Mallepell, allié Borgeaud, de Braggio (Calanca Grisons), à Lausanne, pour une part de 19 000 fr., et son épouse, autorisée par la Justice de paix du cercle de Lausanne suivant décision du 29 mars 1954, Edmée Mallepell née Borgeaud, de Braggio (Calanca Grisons), à Lausanne, pour une part de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Edouard Mallepell est nommé gérant avec signature individuelle. Bureau: rue du Port-Franc 11 (dans les locaux de la société).

31 mars 1954. Marbrerie.
P. Zbinden, à Lausanne, marbrerie (FOSC. du 14 avril 1950, page 969). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

31 mars 1954.
Melrose Glacier, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 26 janvier 1954, page 232). Les administrateurs Marcel Colombo et Otto Pollinger, démissionnaires, sont radiés. La signature de Marcel Colombo est radiée et la procuration conférée à Maria Yenni est éteinte. André Ecoffey, de Villars s. Mont (Fribourg), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

31 mars 1954. Appareils ménagers.
Kopp et Baud S.A., à Lausanne, appareils ménagers (FOSC. du 25 juin 1953, page 1540). La signature de l'administrateur Georges Baud, démissionnaire, est radiée. La procuration conférée à Yane Baud-Liengme est éteinte. Le bureau est transféré place de la Gare 12 (chez Fiduciaire Surdez).

31 mars 1954. Immeubles.
Les Fougères B. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 22 juillet 1953, page 1798). Les signatures des administrateurs Marc Chapuis et Edmond Tannaz, démissionnaires, sont radiées. Gaspard Cavallero, de et à Genève, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

31 mars 1954. Epicerie, etc.
H. Häberli, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 6 février 1951, page 325). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

31 mars 1954. Immeubles.
Plein Sud Prilly B S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 juillet 1953, page 1720). Les signatures des administrateurs André Péneveyre, Adelmo Bertusi et Eugène Pedroli, démissionnaires, sont radiées. Achille Carrel, de Siviriez, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue de la Dôle 3 (chez l'administrateur).

Bureau de Vevey

30 mars 1954. Droguerie, épicerie.
André Waldburger, à Glion, commune de Montreux-Planches, droguerie-épicerie (FOSC. du 31 juillet 1951, N° 176). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 mars 1954. Droguerie, épicerie.
A. Broillet, à Glion, commune de Montreux-Planches. Le chef de la maison est Albert Broillet, de Ponthaux, à Glion-Les Planches. Droguerie-épicerie, à Glion.

30 mars 1954. Immeubles.
S. I. Joran A, S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 25 février 1954, page 513). La raison sociale est radiée d'office par suite de transfert du siège social à Lausanne (FOSC. du 25 mars 1954, page 775).

30 mars 1954. Epicerie, mercerie, etc.
Clara de Niederhäusern, à Corsier sur Vevey, épicerie, mercerie, charcuterie (FOSC. du 8 septembre 1933, N° 210). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 mars 1954. Immeubles.
S. I. Avenue de Savoie 14 S.A. Vevey, à Vevey. Selon acte authentique et statuts du 25 mars 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la location et la vente de tous immeubles bâtis ou non; l'acquisition au prix de 250 000 fr. du bâtiment N° 2110 d'assurance-incendie, d'une surface de 237 m², à détacher de l'article 100 du cadastre de Vevey, propriété de la «Fabrique de Machines et d'Articles Plastiques S.A.», Vevey. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., est entièrement libéré en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Claudine Chêne, de La Praz et Yvorne, à Lausanne, est seule administratrice; elle signe individuellement. La société a son domicile légal à Vevey, avenue de Savoie 14 (dans ses locaux), et son bureau à Lausanne, rue Pichard 12 (Société foncière d'extension).

30 mars 1954. Produits chimiques, articles pour fumeurs, tissus.
«Trouvex» Gisler Gabriel, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Gabriel-Marc Gisler, de Chessel (Vaud), à La Tour-de-Peilz. Représentation, importation et exportation de produits chimiques, d'articles pour fumeurs et de tissus. Rue des Remparts 14.

31 mars 1954. Jouets en bois.
Décrevel René, précédemment aux Chevalleyres, commune de Blonay, fabrication de jouets en bois (FOSC. du 4 août 1947, N° 179). Le titulaire a transféré le siège de la maison et son domicile particulier à Corseaux, Clos Hamilton, route du Cyprès.

31 mars 1954.
Institut de Beauté Pasche S. à r. l., à Vevey (FOSC. du 25 mai 1948, N° 119). Le siège de la société est transféré à La Tour-de-Peilz, avenue des Alpes 11. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée des associés du 29 mars 1954.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

30 mars 1954. Vêtements, confections, mercerie, etc.
Henri Berrut, à Vouvry. Le titulaire est Henri Berrut, de Troistorrents, à Vouvry. Commerce de vêtements, confections pour dames et messieurs, trousseaux, lingerie, mercerie, laines.

30 mars 1954.
Saverma, Société anonyme, Vermicellerie et Maïserie, ci-devant Maison J. Spagnoli, à Martigny-Ville (FOSC. du 21 mars 1952, page 772). Les pouvoirs conférés à Charles Læderach et à Ernest Sidler sont éteints et leurs signatures radiées.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

30 mars 1954. Epicerie, etc.
Marcel Dysli, à Cortaillod. Le chef de la maison est Marcel Dysli, de Wynigen (Berne), à Cortaillod. Commerce d'épicerie-primeurs. Bas-de-Sachet.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 mars 1954. Appareils de radio, musique, télévision.
H. Früh, Télé-Monde, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'appareils de radio, musique, télévision (FOSC. du 16 décembre 1953, N° 293). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Thomi et Früh, Télé-Monde», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

29 mars 1954. Appareils de radio, musique, télévision.
Thomi et Früh, Télé-Monde, à La Chaux-de-Fonds. Henri Früh, de Märwil (Thurgovie), et Philippe Thomi, de Oberburg (Berne), les deux à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1er janvier 1954 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «H. Früh, Télé-Monde», à La Chaux-de-Fonds, radiée. Commerce d'appareils de radio, musique, télévision. Léopold-Robert 9.

Bureau du Locle

27 mars 1954. Transports.
M. Guélat, au Locle. Le chef de la maison est Marcel-Albert Guélat, de Bure (Berne), au Locle. Entreprise de transport de personnes. Bureau: Le Corbusier 11.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

29 mars 1954. Bonneterie.
Jules Vaucher, à Couvet, bonneterie en gros et détail (FOSC. du 24 novembre 1939, N° 278, page 2370). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

29 mars 1954. Biscottes.
Robert Paget, à Chêne-Bourg. Le chef de la maison est Robert Paget, de nationalité française, domicilié à Annecy (Haute-Savoie). Représentation des biscottes «Reinette». Avenue de Bel-Air 1.

29 mars 1954. Epicerie, primeurs, etc.
Jean Coppel, à Genève, épicerie et commerce de primeurs, vins et liqueurs (FOSC. du 18 avril 1952, page 1009). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

29 mars 1954. Epicerie, mercerie, tabacs.
Elise Janzi, à Hermance, épicerie, mercerie et commerce de tabacs (FOSC. du 14 janvier 1953, page 95). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

29 mars 1954. Transports internationaux.
Jacky, Mæder & Co., succursale de Genève, transports internationaux et maritimes, etc. (FOSC. du 4 juillet 1952, page 1701), société en nom collectif avec siège à Bâle. Les associés Paul Jacky et Paul Mæder sont décédés. Albert-Jack Mæder-Beynon et Hanspeter-Albert Mæder-Gross (jusqu'ici fondés de pouvoir) sont entrés comme associés dans la société. La procuration qui leur était conférée est radiée. La société continue sous la nouvelle raison sociale: Jacky, Mæder & Co., Inh. Mæder & Co. (Jacky, Mæder & Co., Propr. Mæder & Co.) (Jacky, Mæder & Co., Succ. Mæder & Co.). La raison de la succursale devient: **Jacky, Mæder & Co., Propr. Mæder & Co.**

30 mars 1954. Ustensiles de ménage.
Henri Meyer, à Genève. Le chef de la maison est Henri Meyer, de Birmenstorf (Argovie), à Genève. Fabrication et vente d'ustensiles de ménage, notamment de fouets à main «Harris». Boulevard Carl-Vogt 52.

30 mars 1954.
Société Immobilière «En Ferrière», à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 novembre 1952, page 2725). Edith Decosterd, des Thioleyres (Vaud), à Lausanne, a été nommée unique administratrice avec signature individuelle, en remplacement de Jules Corthay, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place du Molard 3 (étude de Me Edmond-Lucien Desert, notaire).

30 mars 1954.
Société Immobilière Le Cheval Noir, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1953, page 2850). Le conseil d'administration a été porté à deux membres qui sont: Louis Mottet, président, de Perly-Certoux, à Genève, et François Roch (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur François Roch sont modifiés en conséquence.

30 mars 1954.
Organisation de crédit et d'amortissements Orca S.A., à Genève (FOSC. du 22 mars 1954, page 749). Willy Stæhelin, de Amriswil (Thurgovie), à Zurich, a été nommé membre du conseil d'administration; il n'exercera pas la signature sociale.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Multiprint AG., Bassersdorf

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Multiprint AG. mit Sitz in Bassersdorf hat ihre Liquidation beschlossen. Die allfälligen Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 30. April 1954 anzumelden beim Beauftragten Arth. Meier, Treuhandbureau, Rebbergstrasse 11, Zürich 37. (AA. 109³)

Zürich, den 2. April 1954. **Der Verwaltungsrat.**

Bank Hofmann AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1953

Nach Genehmigung der Anträge durch die Generalversammlung

Aktiven

	Fr.	Rp.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	4 421 647	02
Coupons	3 543	65
Bankendebitoren auf Sicht	5 512 969	80
Wechsel	333 100	—
Kontokorrentdebitoren		
ohne Deckung	1 400 923	05
mit Deckung	24 373 800	16
davon Fr. 33 739.20 hypothekarisch gedeckt		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	845 673	15
Bankgebäude	940 000	—
Sonstige Aktiven	1	—
	37 831 657	83
Kautionen	428 687	—

Passiven

	Fr.	Rp.
Bankenkreditoren auf Sicht	3 810 115	55
Andere Bankenkreditoren	4 357 726	—
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	16 729 863	60
Kreditoren auf Zeit	7 165 689	20
Obligationenanleihe	1 040 000	—
Kassaobligationen	609 000	—
Sonstige Passiven	1 023 518	04
Aktienkapital	2 000 000	—
Gesetzliche Reserve	560 000	—
Spezialreserve	400 000	—
Gewinnvortrag	135 745	44
	37 831 657	83
Kautionen	428 687	—

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1953

Soll

		Fr.	Rp.
Passivzinsen		384 485	31
Bankbehörde und Personal		710 384	10
Geschäfts- und Bürokosten		416 746	05
Steuern und Abgaben		62 371	65
Abschreibungen und Rückstellungen		600 000	—
Zuweisung Fürsorgefonds		100 000	—
Gewinnvortrag von 1952	Fr. 64 340.90		
Gewinn 1953	Fr. 361 404.54	425 745	44
		2 699 732	55

Haben

	Fr.	Rp.
Gewinnvortrag 1952	64 340	90
Aktivzinsen	833 565	60
Kommissionen	1 128 510	41
Ertrag Wechsel und Devisen	458 570	01
Ertrag Wertschriften	182 649	32
Diverse Erträge	32 096	31
	2 699 732	55

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Abänderung der Verfügung über die Preise für Mehl und Brot sowie Hartweizendunst

(Vom 31. März 1954)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

I.

Die Artikel 1, 3 und 5, Absatz 1, der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. Dezember 1953 über die Preise für Mehl und Brot sowie Hartweizendunst werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Art. 1. Der Verkaufspreis der Handelsmühlen für Ruebmehl darf ab 1. April 1954 höchstens Fr. 45.15 je 100 kg netto, franko Bäckerei oder Empfangsmagazin, betragen. Beim Wiederverkauf durch Grossisten und bei sackweisen Lieferungen durch Bäcker für die Hausbäckerei beträgt der Höchstpreis Fr. 48.15. Diese Regelung gilt auch für das Roggenmehl in Gegenden, wo das Ruchbrot durch Roggenbrot ersetzt wird (Wallis).

Art. 3. Der Verkaufspreis der Mühlen für Weissmehl, Griess aus Weichweizen und Kochgriess aus Hartweizen beträgt höchstens Fr. 115 je 100 kg netto, franko Bäckerei oder Empfangsmagazin. Beim Wiederverkauf durch Grossisten beträgt der Höchstpreis Fr. 118.

Art. 5, Abs. 1. Der bisher für Brot gestattete Nettopreis (Preis nach Abzug von Skonto, Rabatt oder Rückvergütung) kann ab 12. April 1954 erhöht werden

a) für Ruchbrot und Roggenbrot in Gegenden, wo dieses das Ruchbrot ersetzt (Wallis) um höchstens 6 Rappen je Kilogramm;
b) für Halbweissbrot um höchstens 1 Rappen je Kilogramm.

II.

Die Getreideverwaltung und die Eidgenössische Preiskontrollstelle sind mit dem Vollzug dieser Verfügung beauftragt.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique modifiant celle qui concerne le prix de la farine et du pain, ainsi que des fins finots de blé dur

(Du 31 mars 1954)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

I.

Les articles 1er, 3 et 5, 1er alinéa, de l'ordonnance du Département de l'économie publique du 22 décembre 1953 concernant le prix de la farine et du pain, ainsi que des fins finots de blé dur sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 1er. Le prix auquel les meuniers peuvent vendre la farine bise ne doit pas dépasser, à partir du 1er avril 1954, 45 fr. 15 par 100 kilos, poids net, marchandise livrée franco à la boulangerie ou au magasin. Pour la revente par des grossistes et les livraisons en sacs par les boulangers à des particuliers en vue de la fabrication de pain de ménage, le prix maximum s'élève à 48 fr. 15. Cette réglementation concerne également la farine de seigle dans les contrées où le pain bis est remplacé par le pain de seigle (Valais).

Art. 3. Le prix auquel les meuniers peuvent vendre la farine blanche, la semoule de blé tendre et la semoule de cuisine tirée du blé dur est fixé à 115 fr. par 100 kilos au maximum, poids net, marchandise livrée franco à la boulangerie ou au magasin. Pour la revente par les grossistes, le prix s'élève à 118 fr. au maximum.

Art. 5, 1er al. Le prix net admis jusqu'ici pour le pain (après déduction de tout escompte, rabais ou ristourne) pourra être augmenté, à partir du 12 avril 1954,

a) de 6 centimes au maximum par kilogramme pour le pain bis et le pain de seigle, dans les contrées où il remplace le pain bis (Valais);
b) de 1 centime au maximum par kilogramme pour le pain mi-blanc.

II.

L'administration des blés et le service fédéral du contrôle des prix sont chargés d'assurer l'exécution de la présente ordonnance.

France

Amendement de la liste des marchandises bénéficiant de la suspension provisoire des droits d'entrée

En complément des communications parues dans la Feuille officielle suisse du commerce Nos 258 et 55 des 5 novembre 1953 et 8 mars 1954 il est signalé que la liste des matériels d'équipement bénéficiant provisoirement de la suspension des droits de douane à l'entrée en France en vertu du décret N° 53-1026 du 19 octobre 1953, liste modifiée par le décret N° 54-191 du 23 février 1954, a été amendée à nouveau comme il suit en exécution du décret N° 54-337 du 26 mars 1954, publié dans le «Journal Officiel de la République française» du 27 du même mois:

I. Radiation

Nos du tarif douanier français	Désignation des marchandises
ex 1623 A	Métiers rectilignes type «Cotton» et analogues fonctionnant avec des aiguilles à bec et comportant 30 têtes et plus.

Les dispositions antérieures demeurent applicables en tant que des demandes d'autorisation spéciale ont été déposées avant le 27 mars 1954 à la direction des industries mécaniques et électriques (d. i. m. e.).

II. Adjonction

Nos du tarif douanier français	Désignation des marchandises
ex 1576 A	Laminoirs à chaud; trains continus à fil machine, capables de produire exclusivement du fil d'acier de 5 mm. et plus et des ronds d'acier en bobines ou barres droites.

Les demandes tendant à bénéficier de la suspension des droits de douane d'importation pour le matériel restant soumis à cette facilité devaient être déposées à la «DIME» le 31 mars 1954 au plus tard. Toutefois, demeurent valables pendant un an à compter de la date de leur délivrance les autorisations spéciales délivrées dans les conditions prévues par la réglementation arrêtée par le décret du 19 octobre 1953. 79. 5. 4. 54.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 171 vom 1. April 1954 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. April 1954	Verkauf
8.70½	Belgien/Luxemburg	8.74
62.85	Dänemark	63.10
104.15	Deutschland-West	104.55
1.24	Frankreich	1.25
12.20	Grossbritannien	12.25
114.60	Holland	115.05
60.95	Norwegen	61.20
83.95	Schweden	84.30

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.036	Bulgarien	63.036
1.8868	Finnland	1.9012
0.0145	Griechenland	0.0146
0.69¾	Italien	0.70¼
1.4576	Jugoslawien	1.4576
16.7667	Oesterreich	16.8708
107.18	Polen	107.18
15.13	Portugal	15.29
71.48	Rumänien	71.48
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)	
59.347	Tschechoslowakei	59.702
1.546	Türkei	1.562
36.969	Ungarn	37.523

79. 5. 4. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

SERVICE DU GAZ S.A., MOUTIER

Convocation

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

mercredi le 21 avril 1954, à 17 h. 30, dans la salle du Conseil municipal, à Moutier.

Traetanda:

1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2° Approbation des comptes et du bilan, rapport des commissaires vérificateurs. Décharge au conseil d'administration et à la direction.
3° Nomination des vérificateurs et de leur suppléant.
4° Imprévus.

Moutier, le 2 avril 1954. **Le conseil d'administration.**

BANQUE DE FINANCEMENT S.A. «FINABANK»

GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 23 avril 1954, à 14 h. 30, au siège de la société, rue de la Bourse/angle rue du Grutli, Genève

Ordre du jour:

1° Présentation du rapport de gestion du conseil d'administration, du rapport du vérificateur des comptes, ainsi que du bilan et du compte des profits et pertes de l'exercice au 31 décembre 1953.
2° Proposition de répartition du bénéfice net de l'exercice.
3° Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
4° Divers.

Les comptes de l'exercice, le rapport du vérificateur des comptes et le rapport de gestion pour l'année 1953 seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 15 avril 1954, au siège de la société, à Genève. Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres auprès du siège de la société avant le 23 avril 1954, à 10 h., dernier délai.

BATA SCHUH AG., MÖHLIN

Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 21. April 1954, 15 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft in Möhlin-Ryburg

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung, Bilanz- und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1953.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Verwaltung und Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung mit Jahresbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle liegen allen denen, welche sich als Aktionäre legitimieren, im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Ort bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren, die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

Anträge von Aktionären sind dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Rechtsanwalt Dr. Charles Jucker, Rämistrasse 29, Zürich 1, zuhanden der Generalversammlung bis spätestens sechs Tage vor der Generalversammlung einzureichen.

Möhlin, den 5. April 1954. **Die Verwaltung.**

Crédit Foncier Vaudois

Offre de conversion

Ensuite de la dénonciation au remboursement pour le 1er juillet 1954, de la totalité de l'emprunt

3½%, Série XII de 1948, de Fr. 25 000 000

Il est offert aux porteurs de ces titres

du 31 mars au 12 avril 1954, à midi,

la faculté de les convertir contre des

obligations foncières (bons de caisse), Série A,

aux conditions suivantes:

Capital:	émission spéciale de Fr. 20 000 000, pouvant être augmentée jusqu'à Fr. 25 000 000.
Intérêt:	2¾% l'an, payable les 1er janvier et 1er juillet.
Terme:	10 ans ferme, soit au 1er juillet 1964.
Coupures:	de Fr. 1000, Fr. 5000, Fr. 50 000 au porteur.
Prix d'émission:	101%, plus timbre fédéral d'émission de 0,60%, sous déduction de 0,24% droit de timbre non utilisé sur les titres 3½%, Série XII convertis, soit **101,36%**.

Les titres à convertir devront être déposés coupon au 1er juillet 1954 et suivants attachés. La soulte de conversion s'établit comme suit:

Différence de cours entre la valeur nominale des anciennes obligations et le prix d'émission des nouvelles		Fr. 10.—
timbre fédéral d'émission	Fr. 6.—	
moins fraction non utilisée du droit de timbre sur les titres convertis	Fr. 2.40	Fr. 3.60
		Fr. 13.60
dont à déduire:		
coupon semestriel au 1er juillet 1954	Fr. 17.50	
moins impôts 30% (5% impôt sur coupons, 25% impôt anticipé, **récupérable**)	Fr. 5.25	Fr. 12.25
Soulte par Fr. 1000 de capital converti à verser par le porteur		Fr. 1.35

Les demandes de conversion sont reçues sans frais aux siège et agences du **Crédit Foncier Vaudois,** ainsi qu'auprès de tous les sièges, succursales et agences des établissements de banque en Suisse.

Lausanne, le 29 mars 1954. **Crédit Foncier Vaudois, le directeur: E. Cerez.**

Sonderflüge
nach
HANNOVER
anlässlich der Industrie-Messe
vom 25. April bis 4. Mai 1954
Fr. 296.— retour
Platzbelegung durch
DANZAS
Bahnhofplatz Zürich Tel. 27 30 31

Zuverlässige Packung
für Inland und Export
ASPHALTPAPIERE
PARAFFINPAPIERE
Luft- und wasserdicht
mit u. ohne Gewebe-Verstärkung
PACK- u. EINWICKELPAPIERE
jeder Art
mit und ohne Reklamedruck
auch für Verpackungsautomaten
Seidenpapier — WC-Rollen
leistungsfähige Eigenfabrikation
ZIEGLER-HUBER AG., ZÜRICH
Postfach Zürich 31, Telephon (051) 42 22 66

Preislisten, Broschüren, Kataloge, Kalender, Zeitschriften usw.
verschicken Sie am besten in den stabilen REFORTA-Versandtaschen mit Kartonrücken. Saubere, gleichmäßige Ausführung und günstiger Preis sind die Vorteile. In unserem Betriebe steht die erste Spezialeinrichtung, mit welcher diese Versandtaschen nun maschinell hergestellt werden können.
Verlangen Sie Muster und Offerten von
Schaller
Schaller & Co. AG.
Briefumschlagfabrik
Zürich 23, Postfach
Tel. (051) 42 15 42

fi für REKLAME-GESTELLE aus Draht
FISCHER & CO. REINACH 6

Wegen Veränderung im Betrieb äußerst günstig zu verkaufen eine
Buchhaltungsmaschine National
Offerten unter Chiffre OFA 1615 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

PAPYRUS Schutzmarke
für Exportzwecke
Asphaltpapiere
paraffinierte Papiere
Imprägnierte Export-Packpapiere
Patent-Packing
(mit Gewebeverstärkung)
für Inlandpackungen
sämtliche Pack-, Einwickel- und Seidenpapiere
Packkartons in diversen Stärken
sofort ab Lager lieferbar
franko Ihr Domizil
P. Gimmi & Co. AG.
St. Gallen
Papier- und Karton-Grosshandel
«Zum Papyrus»
Tel. (071) 2 52 25 — 27

+ ZIRKULARE + FLUGBLÄTTER + PROSPEKTE + KLEINPACKUNGEN + WERBEBRIEFE + ZIRKULARE + FLUGBLÄTTER + PROSPEKTE +
Erfolgreich werben
können Sie auch mit einem niedrigen Budget, wenn Sie Ihre Drucksachen in unserer Klein-Offset-Anlage herstellen lassen. Rechnen Sie sich aus, was Sie allein an Klischeekosten einsparen!
AG. Buchdruckerei Wetzikon
Tel. (051) 97 83 21
+ WERBEBRIEFE + PROSPEKTE + ETIKETTEN +

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft Chippis

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 22. April 1954, vormittags 11 Uhr, im Savoy-Hotel Baur en Ville in Zürich.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für 1953 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und das Direktorium.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

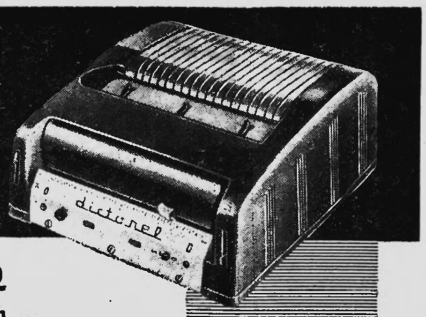
Der Geschäftsbericht, Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung für 1953 liegen zusammen mit dem Bericht der Kontrollstelle vom 10. April 1954 an zur Einsicht der Aktionäre in unserem Geschäftslokal in Chippis bereit.

Die Aktionäre können Stimmberechtigungsausweise gegen Deponierung der Aktien am Sitze der Gesellschaft oder bei nachstehend genannten Banken, woselbst die Titel bis nach Abhaltung der Generalversammlung hinterlegt bleiben, bis spätestens 20. April 1954 beziehen. Nach diesem Datum werden Stimmkarten nicht mehr ausgegeben.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
} und deren sämtliche Niederlassungen
Bank Hofmann AG., Zürich
Pictet & Co., Genf
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne.

Chippis, den 26. März 1954. **Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft:** Der Verwaltungsrat.

Das sprechende Papier



Wir stellen Ihnen vor: dictorel
die Sekretärin für nur Fr. 50.– monatlich

1. Das beim DICTOREL verwendete «sprechende Papier» dient zu mehrtausendmaliger Verwendung und kann wie ein Geschäftspapier klassiert oder per Post versandt werden. Es wird bei Neuaufnahmen automatisch gelöscht, daher praktisch keine Betriebskosten.
2. DICTOREL verdankt seiner Konstruktionsart absolute Betriebssicherheit und ist im Vergleich zu seinen Leistungen äußerst preiswert. Preis ohne Zubehör nur Fr. 990.—. 1 Jahr Garantie. Servicestellen in der ganzen Welt.
3. DICTOREL erspart Ihnen tatsächlich eine zweite Sekretärin. Prüfen Sie selbst, ein Versuch ist für Sie völlig kostenlos.
4. Fabrikneue DICTOREL zu Fr. 50.– monatlich in Miete mit Kaufrecht erhältlich. Zubehör in der Mietgebühr inbegriffen. Vollständige Anrechnung bei späterem Kauf.
5. Profitieren Sie von unserem Angebot! Sehen nach wenigen Tagen werden Sie von den Leistungen des DICTOREL Nutzen ziehen; denn DICTOREL hilft ihrem Betrieb die Unkosten vermindern.
6. Unser Ziel: In jeden Betrieb DICTOREL — der unentbehrliche Helfer für ihr Büro!

ANDRÉ GYSLING AG ZÜRICH

Verkaufs- und Servicestellen

Delémont: Enard frères, Ave. de la Gare, Delémont
Genf: Kinn-Radio, Rue de Rive 5, Genève
Lausanne: Masset André, rue St. Laurent 26, Lausanne
Zürich: Faigle René, Löwenstraße 1, Zürich 1
Müller Reynold, Löwenstraße 55, Zürich 1
Büro-Meier, Steinmühlepatz 5, Zürich

ANDRÉ GYSLING AG ZÜRICH

Beethovenstraße 24, Claridenhof, Tel. 27 00 72

☐ Erbitte Zustellung Ihres ausführl. Prospektes

☐ Senden Sie mir ein Dictorel 5 Tage kostenlos auf Probe

SH/14

Firma:

CHARLES ODIER ELECTRONIQUE

DICTOREL «Das sprechende Papier» Die Diktiermaschine der Zukunft!

STEUER REVUE

IX. Jahrgang. Umfassende aktuelle Orientierung des Steuerzahlers über alle steuerlichen Interessengebiete.

Aus dem Inhalt der April-Nummer (48 Seiten):
Genossenschaftliche Steuerprivilegien — Arbeitsbeschaffungsreserven — Doppelbesteuerungsabkommen Schweiz/Frankreich — Wehrsteuer für AG. — Wehrsteuerpraxis gegenüber Familien-AG. — Summarischer Ueberblick über die Rechtsprechung von Bundesgericht und Kantonen (en allemand et français) — Kapital- und Liquidationsgewinne (en français) — sowie Schweizerische Steuerchronik, Gesetzgebung und Finanzwirtschaft.

Probenummern gratis
Jahresabonnement (12 Hefte) Fr. 20.—

COSMOS-VERLAG, BERN

DRUPA

Internationale Messe «Druck und Papier»
vom 15.—30. Mai 1954

in Düsseldorf

Offizieller Messe-Spediteur:
L. W. Cretschmar, Lagerstrasse 1—11, **Düsseldorf,**
vertreten durch **BLAUFRIES BASEL AG., BASEL**
Voltastrasse 104, Telephon (061) 23 38 66

Rundstrecken AG., Bern

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der **Dienstag, den 13. April 1954, 10.30 Uhr, im «Bürgerhaus»** (Bürgersaal 1. Stock) **in Bern,** stattfindenden

21. ordentlichen Generalversammlung

höflich eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der 20. Generalversammlung vom 3. März 1953.
2. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates sowie des Berichtes der Kontrollstelle pro 1953. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresertrages pro 1953.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an den Geschäftsführer pro 1953.
4. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes.

Die Rechnung und die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 2. April 1954 an bei der Geschäftsstelle, Schauplatzgasse 23 (3. Stock), in Bern, zur Einsichtnahme auf.

Für den Verwaltungsrat:

Der Präsident: **R. Kuhn,** Gemeinderat.
Der Vizepräsident: **Dr. P. Dumont.**

Schilder-Fabrik LOUIS MEYER & CO Limmatstr. 28/30 Telephon 47 33 55 ZÜRICH 5

Günstig zu verkaufen

NATIONAL-Buchungsmaschinen

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Kurztext, Datum. Neueste Ausführung, mit Garantie, weit unter Neupreis.

Anfragen an
REBUMA-SUTER
Zürich
Uetlibergstraße 350
Tel. 33 66 36

Erfinder

Bewährt Ratschläge über Patent-Erwirkung und Verwertung im In- und Ausland. Die Firma PERUHA A.G. Schwanengasse 1, Bern, Tel. 23.596. Agenturen in allen größeren Städten. Verlangen Sie Prospekte.

PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Von Privat Umstände halber

Ford

6 Zyl., 17,9 PS, hellgraue Limousine Jahrgang 1952, 30 000 km, garantiert unfallfrei, sorgfältig gefahren. Sehr gepflegter Wagen, mit Radio und 2 Schneepneu, bei sofortiger Bezahlung Fr. 7750.–. Zwecke Besichtigung melden an Postfach 1029 Transit Bern.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft"

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 5. Februar 1954 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 21. Januar 1954 in Bern verstorbenen Herrn **Armin Aerni,** Gottfrieds sel., von Heimenhausen, gehoren 23. Juli 1890, gewesener Notar, wohnhaft gewesen Schwarztorstrasse 41 in Bern.

Eingabefrist bis und mit 15. Mai 1954:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II von Bern;**
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar **Peter Luginbühl** in **Bern,** Bürgerhaus, Neuengasse 20.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr **Roland Jacobi,** Fürsprecher, Amthausgasse, 24, **Bern.**

Bern, den 1. April 1954.

Der Beauftragte: Peter Luginbühl, Notar.

Das SHAB. weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

Le conseil d'administration, la direction et le personnel de

PAILLARD S.A.

Ste-Croix et Yverdon

ont le profond regret de faire part du décès survenu à Paris après une très courte maladie de

Monsieur Edouard Thorens

Ingénieur

Administrateur délégué et directeur général

Pendant 34 ans il consacra sa vie au développement de nos usines et nous conserverons du défunt un souvenir d'affection, d'estime et de profonde reconnaissance.

3 avril 1954.

Stellenausschreibung

Infolge Rücktrittes der bisherigen Inhaber in den Ruhestand sind die Stellen eines

Direktors der Hypothekarabteilung

sowie eines

Direktors der Handelsabteilung

der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal neu zu besetzen.

Bewerber, die in der Lage sind, sich über umfassende Kenntnisse und genügende Erfahrung im Bankfach auszuweisen, richten ihre schriftliche Anmeldung bis **20. April 1954** an die Direktion, welche bereit ist, über die Anstellungsbedingungen weitere Auskunft zu erteilen.

Stellenantritt nach Uebereinkunft.